

Twister

No. 1820-0000 / 1820-1000

Bedienungsanleitung

Instruction manual • Mode d'emploi • Istruzioni d'uso

Instrucciones para el servicio • Gebruiksaanwijzing

Instrukcja obsługi • Инструкция по эксплуатации

操作手冊 • 取扱説明書 • 사용설명서 • إرشادات التشغيل



Twister

No. 1820-0000 / 1820-1000

ESPAÑOL

1. Introducción

Nos alegramos de que se haya decidido por la compra de una mezcladora de vacío *Twister*.
Sírvese tener en cuenta las siguientes instrucciones, para lograr así un funcionamiento sin problemas a largo plazo.

2. Ámbito de utilización

La mezcladora de vacío *Twister* sirve exclusivamente para preparar masillas de impresión y material para modelos dentales de forma homogénea y sin burbujas, como yesos, masillas de inclusión y siliconas.

2.1 Condiciones ambientales

(según DIN EN 61010)

Este aparato sólo debe ser utilizado:

- en naves de interior,
- hasta una altura de 2000 m por encima del nivel del mar,
- a una temperatura ambiente de 5-40°C [41-104°F],
- a una humedad relativa máxima del 80% a 31°C [87,8°F], con disminución lineal hasta una humedad relativa máxima de hasta un 50% a 40°C [104°F],
- con alimentación de corriente, cuando las oscilaciones de tensión son menores del 10% del valor nominal,
- a un nivel de ensuciamiento 1.

3. Advertencias de riesgos

- Comparar los datos de la placa del tipo con las premisas de la red de corriente regional.
- Los cables de corriente deteriorados deben cambiarse sin demora.
- Los trabajos de reparación con el aparato abierto sólo deben ser realizados por personal técnico autorizado.
- Antes de hacer el mantenimiento, desconectar el aparato de la corriente.
- Si se manipula el acoplamiento automático de copa o la abertura de aspiración, puede deteriorarse el aparato y producirse accidentes.
- Utilizar el aparato sólo para mezclar yeso, masilla de inclusión y silicona.
- No acoplar el mecanismo agitador nunca sin el vaso de mezclado.

3.1 Declinación de responsabilidades

Renfert GmbH declina cualquier responsa-

bilidad sobre restitución de daños y garantía, cuando:

- El producto se emplee para otras funciones distintas a las indicadas en las instrucciones de uso.
- El producto se haya modificado de cualquier forma distinta a las descritas en las instrucciones de uso.
- El producto se repare en un taller no autorizado o empleando recambios distintos a los originales de Renfert.
- Se siga utilizando producto a pesar de presentar carencias de seguridad evidentes.
- Se exponga el producto a golpes mecánicos o se deje caer.

4. Montaje

4.1 Montaje en la pared (con el juego incluido)

Preparar lápiz, plantilla de taladrar, destornillador de ranura cruzada, taladradora y taladro de 8 mm [0,3152 inch] - (según el material de la pared).

Asegurarse de que la pared, donde desee montar el aparato, sea suficientemente estable.

1. Determinar la altura óptima de trabajo (figura 1).
2. Alinear la plantilla de taladrar y dibujar los orificios (figura 2).
3. Taladrar los agujeros (con taladro de 8 mm [0,3152 inch] >>> profundidad mín. 55 mm [2,167 inch]) y colocar el taco (figura 3).
4. Atornillar los tornillos superiores en el taco >>> dejar sobresalir 9-10 mm [0,3546 – 0,394 inch] (figura 4).
5. Atornillar el ángulo de sujeción inferior (figura 5).
6. Colgar el aparato (figura 6).
7. Asegurar el aparato con tuercas moleteadas >>> apretar firmemente las tuercas moleteadas (figura 7).

4.2 Aparato en vertical (el pie del aparato debe solicitarse como accesorio)

1. Posicionar el pie del aparato sobre fondo plano (figura 8).
2. Colgar el aparato (figura 9).
3. Asegurar el aparato con tuercas moleteadas >>> apretar firmemente las tuercas moleteadas (figura 10).

5. Elementos de mando

Delantero (figura 11): **Parte inferior del aparato** (figura 12):

- | | |
|---------------------------------------|---|
| (A) Indicador de vacío | (F) Cable de corriente |
| (B) Indicador del tiempo de agitación | (G) Fusible eléctrico del aparato |
| (C) Ajuste del número de revoluciones | (H) Protección eléctrica del motor |
| (D) Conmutador CON/DESC | (J) Espiga para reconocimiento del vaso |
| (E) Botón de mando | (K) Filtro de aspiración |

6. Puesta en funcionamiento / Manejo

1. Conectar el aparato a la caja de empalme (figura 13).
2. Poner en aparato en marcha (figura 14).
3. Ajustar el número de revoluciones >>> 100-400 rpm (figura 15).
4. Ajustar el tiempo de agitación >>> 0-5 min (figura 16).

El **Twister** está ahora listo para funcionar.

6.1 Proceso de mezclado

1. Elegir un vaso de tamaño suficiente.

Al llenar los recipientes de mezcla, rogamos no sobrepasar la cantidad máxima de llenado (ver marcación). Esta marcación es válida para polvos y líquidos en estado no mezclados.

Aviso: Muy pequeñas cantidades en vasos grandes pueden producir un mezclado insuficiente.

2. Espatular breve y previamente el material a mezclar (figura 17).



Rogamos observar las indicaciones de seguridad de los respectivos fabricantes (povos nocivos para la salud) al mezclar revestimientos.

Indicación: El agitador del Twister se pone lentamente en marcha y llega después de aprox. 4 segundos al número de revoluciones programado. Este suave comienzo apoya el premezclar del material.

3. Colocar el mecanismo agitador adecuado (figura 18).
Procurar que el borde del vaso (figura 19a) y el borde de la tapa (figura 19b) estén limpios.

4. Acoplar el vaso al aparato (figura 20). Sujetar el vaso hasta que éste quede fijado por sí mismo.

Aviso: Es normal que el motor se ponga automática y brevemente en marcha al colocar el vaso. El aparato dispone de una ayuda automática de acoplamiento, que enclava el árbol del motor y el mecanismo agitador al colocar el vaso.

La bomba de vacío se pone automáticamente en marcha.

5. Esperar que el vacío sea suficiente >>> aguja fuera de la zona roja de la escala (figura 21a). Para poner en marcha, pulsar el botón de mando (figura 21b). Después de transcurrir el tiempo de agitación, suena un pitido.
6. Para extraer el vaso, pulsar el botón de mando (figura 21b). **Atención: Sujetar el vaso.** El vaso se desbloquea al cabo de pocos segundos.

6.2 Interrupción del proceso de mezclado

1. Para paro del motor: Pulsar el botón de mando 1 vez (figura 21b).
2. Para paro del vacío: Pulsar el botón de mando de nuevo (figura 21b).
Atención: Sujetar el vaso.

6.3 Ajustes durante el proceso de mezclado

- El tiempo de agitación y el número de revoluciones también pueden modificarse durante el proceso de mezclado (figuras 15 y 16).
- Se almacena el tiempo de agitación ajustado antes de cada proceso de mezclado.
- Si durante el proceso de mezclado se cambia el tiempo de agitación, **no** se almacena este valor.

Consejo:

Usar un mismo vaso sólo para mezclar material del mismo tipo. Los residuos de anteriores mezclas pueden tener un efecto negativo (p.ej. la silicona no se endurece, etc.).

Por ello recomendamos usar un vaso para cada tipo de material (yeso, masilla de inclusión y silicona).

7. Limpieza / mantenimiento

El mezclador *Twister* casi carece de mantenimiento. De todas formas, de vez en cuando, debería limpiar los filtros de aspiración y la superficie de las juntas.

7.1 Filtro de aspiración

1. Desconectar el aparato.
2. Desatornillar el filtro de aspiración (figura 22).
3. Limpiar el filtro en el baño de ultrasonidos (recomendación: disolvente para yeso GO-2011, art. nº 2011-0000).
4. Volver a atornillar el filtro de aspiración (figura 22).

No hacer funcionar el aparato nunca sin filtro de aspiración.

7.2 Superficies de obturación

Las siguientes superficies de obturación deben mantenerse siempre limpias para garantizar la formación de un vacío ideal y que el vaso agitador esté firmemente sujeto durante el proceso de mezclado:

- a) Junta entre aparato y mecanismo agitador (figura 23a).
- b) Junta entre mecanismo agitador y el vaso (figura 23b).

Consejo:

Estas juntas de goma deben lubricarse de vez en cuando con vaselina. De este modo se alarga considerablemente la vida útil, optimizándose el funcionamiento.

7.3 Cambio del fusible eléctrico del aparato y la protección del motor

1. Separar el aparato de la corriente (figura 13).
2. Desatornillar la sujeción del fusible (figura 24).
 - a) Fusible del aparato: *Twister* 230 V = T 1,6 A
Twister 120 V = T 3,15 A
 - b) Protección del motor: = T 8 A
3. Extraer el fusible y cambiarlo (figura 25).
4. Volver a colocar la sujeción del fusible (figura 24).

8. Piezas de repuesto

Encontrará el número de las piezas de desgaste o de repuesto en la lista adjunta.

9. Garantía

Renfert **garantiza** el *Twister* durante **tres años**, siempre que se haya utilizado correctamente. Quedan excluidas de la garantía las piezas sometidas a un desgaste natural (p.ej. mecanismo agitador, vaso de mezclado y filtro de aspiración). La garantía queda anulada en caso de utilización inadecuada; no observación de las instrucciones de uso, limpieza, mantenimiento o conexión; reparaciones propias o realizadas por personal no autorizado; aplicación de recambios de otro fabricante y utilización irregular o que no se ajuste a las instrucciones de uso. Los servicios durante la garantía no significan una prolongación de ésta.

10. Datos técnicos

Tensión de corriente:	230 V, 50-60 Hz 120 V, 50-60 Hz
Categoría de protección según la norma IEC 536:	I
Consumo nominal:	150 W
Número de revoluciones:	150 – 400 rpm
Fusible del aparato:	<i>Twister</i> 230 V = T 1,6 A <i>Twister</i> 120 V = T 3,15 A
Protección del motor:	T 8 A
Capacidad de transporte:	15 l/min

Vacío máx.:	aprox. 200 mbar absoluto
Medidas (L x A x H):	140 x 325 x 225 mm [5,516 x 12,805 x 8,865 inch]
Peso:	9,2 kg sin vaso

11. Volumen de suministro

- 1 mezcladora de vacío *Twister*
- 1 vaso 500 ml incl. mecanismo agitador
- 1 instrucciones de manejo
- 1 lista de piezas de recambio
- 1 plantilla de taladrar
- 1 juego de fijación

12. Formas de envío

Nº 1820-0000	<i>Twister</i> 230 V / 50-60 Hz incl. vaso 500 ml con mecanismo agitador
Nº 1820-1000	<i>Twister</i> 120 V / 50-60 Hz incl. vaso 500 ml con mecanismo agitador

13. Accesorios

Nº 1821-0101	Pie para aparato vertical AxHxT: 230 x 680 x 290 mm [9,062 x 26,772 x 11,426 inch]
Nº 1820-0200	vaso 200 ml con mecanismo agitador
Nº 1820-0210	mecanismo agitador 200 ml
Nº 1820-0220	vaso 200 ml
Nº 1820-0500	vaso 500 ml con mecanismo agitador
Nº 1820-0510	mecanismo agitador 500 ml
Nº 1820-0520	vaso 500 ml
Nr. 1820-0700	vaso 700 ml con mecanismo agitador
Nr. 1820-0710	mecanismo agitador 700 ml
Nr. 1820-0720	vaso 700 ml

14. Lista de averías

Fallo	Causa	Solución
El conmutador CON/DESC no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> No hay conexión a la corriente. Fusible eléct. del aparato defectuoso. Cable de corriente defectuoso. 	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar la alimentación de corriente. Cambiar el fusible (ver el punto 7.3). Llevar el aparato a arreglar.
No se pone en marcha el motor.	<ul style="list-style-type: none"> Fusible eléct. del motor defectuoso. Motor defectuoso. 	<ul style="list-style-type: none"> Cambiar el fusible (ver el punto 7.3). Llevar el aparato a arreglar.
No se forma o se forma poco vacío (no entra en la zona verde).	<ul style="list-style-type: none"> Filtro de aspiración obstruido. Juntas obturadoras sucias. Bomba de vacío defectuosa. Válvula desaireadora defectuosa. 	<ul style="list-style-type: none"> Limpiar el filtro (ver el punto 7.1). Limpiar las juntas obturadoras (ver el punto 7.2). Llevar el aparato a arreglar. Llevar el aparato a arreglar.
El vacío no se forma o se forma demasiado lento	<ul style="list-style-type: none"> Filtro de aspiración obstruido. 	<ul style="list-style-type: none"> Limpiar el filtro (ver el punto 7.1).
El vacío o el desaireado es demasiado lento.	<ul style="list-style-type: none"> Filtro aspirador obstruido. 	<ul style="list-style-type: none"> Limpiar el filtro (ver el punto 7.1).
La bomba de vacío no puede detenerse.	<ul style="list-style-type: none"> La espiga para el reconocimiento del vaso está atascada. 	<ul style="list-style-type: none"> Llevar el aparato a arreglar.
El mecanismo agitador no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> Fusible (8A) del motor quemado a causa de una sobrecarga del mecanismo agitador. 	<ul style="list-style-type: none"> Limpiar el mecanismo agitador y el vaso. Cambiar el fusible (ver el punto 7.1).



